

<p align="center">ДОГОВОР за прехвърляне на дялове от капитала на "Берно" ЕООД</p>	<p align="center">SALE CONTRACT for transfer of shares from the capital of "Berno" EOOD</p>
<p>Днес, 02.11.2012г. в гр. София се сключи настоящия договор между:</p> <p>„ВИНЪС” АД, ЕИК: 175002913, със седалище и адрес на управление в гр. София, район "Лозенец", ул. "Борис Арсов" № 3 Б, представлявано от Йоанис Бонакис, гражданин на Република Гърция, роден на 03.02.1967г., притежаващ паспорт № А1193978, издаден на 26.11.2011г. от Н.П.С.– Гърция, в качеството му на Изпълнителен директор, наричано по-долу ПРЕХВЪРЛИТЕЛ, от една страна, и от друга страна</p> <p>ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС, ЕГН: 7612240050, притежаваща лична карта № 642456557, издадена на 26.05.2011г. от МВР-София, наричана за краткост по-долу ПРИОБРЕТАТЕЛ.</p>	<p>Today, on this 02.11.2012, in the City of Sofia was signed the present contract, by and between:</p> <p>"VENUS" JSC, UIC: 175002913, having its seat and registered address: the city of Sofia, "Lozenetz" Region, 3b Boris Arsov Str., represented by Ioannis Bonakis, citizen of the Republic of Greece, born on 03.02.1967, holder of a passport № А1193978, issued on 26.11.2011 by N.P.C.– Greece, in his capacity of Executive Director, hereinafter referred to as the TRANSFEROR on one side, and on the other</p> <p>ELENA HRISTOVA BELABBAS, PIN: 7612240050, holder of personal ID card № 642456557, issued on 26.05.2011 by MIA-Sofia, hereinafter referred to as the TRANSFEEER.</p>
<p>КЪДЕТО:</p> <p>- ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС е сключила с „ВИНЪС” АД нотариален акт № 70, том 2, рег. № 1655, дело № 223/04.09.2012г. на нотариус Г. Чинов, рег. № 634 на НК, вписан в СВ-Сливница с вх. рег. № 1570/19.10.2012г., акт № 184, том 6, дело № 1215/2012г. /наричан по-долу „Нотариалният акт”/, по силата на който е продала на „ВИНЪС” АД недвижим имот, находящ се в землището на с. Хераково, община Божурище, област Софийска, местността „Орозица”, представляващ ПОЗЕМЛЕН ИМОТ с начин на трайно ползване ЛИВАДА с площ от 5 006 кв.м., съставляващ имот № 040004 за цена от 70 000 /седемдесет хиляди лева/, чрез който акт е декларирала изричното си съгласие вместо заплащане на цената от „ВИНЪС” АД да получи в собственост 100 % от дяловете от капитала на дружество „Берно” ЕООД, ЕИК: 202037145.</p> <p>- „ВИНЪС” АД е приело решение да сключи договор за прехвърляне на дялове с ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС, по силата на който да прехвърли всички дялове от капитала на дружество „Берно” ЕООД, ЕИК: 202037145, а именно 7000</p>	<p>WHEREAS:</p> <p>ELENA HRISTOVA BELABBAS has signed with "VENUS" JSC notary deed No. 70, vol. 2, reg. No. 1655, case No. 223/04.09.2012 of notary G. Chinov, reg. No. 634 of the NC, registered in RG-Slivnitsa with incoming reg. No. 1570/19.10.2012, deed No. 184, vol. 6, case No. 1215/2012 /hereinafter "Notary deed"/, by the virtue of which has sold to "VENUS" JSC real estate situated in the land of Herakovo, Bojurishte municipality, Sofia county, Orozitsa region, representing LANDED ESTATE with area of 5 006 sq.m., representing estate № 040004 for a price of BGN 70 000 /seventy thousand leva/, according to which notary deed she declared her explicit consent instead of payment by "VENUS" JSC to receive in ownership 100 % form the shares of the capital of the company "Berno" EOOD, UIC: 202037145.</p> <p>- "VENUS" JSC took decision to sign agreement with ELENA HRISTOVA BELABBAS, by virtue of which to transfer all shares from the capital of the company "Berno" EOOD, UIC: 202037145, and namely 7000 /seven thousand/ shares with nominal</p>

<p>(седем хиляди) дяла по 10 (десет) лева всеки, с обща номинална стойност 70 000 (седемдесет хиляди) лева или 100% от дяловете на това дружество на ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС, което прехвърляне да представлява даване вместо изпълнение на задължението на „ВИНЪС” АД за заплащане на цената за имота по Нотариалния акт.</p>	<p>value of BGN 10 /ten/ each, with total nominal value BGN 70 000 /seventy thousand/ or 100% of this company's shares to ELENA HRISTOVA BELABBAS, which transfer to represent giving instead of fulfillment of the obligation of “VENUS” JSC for payment of the price of the real estate under the Notary deed.</p>
<p>СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:</p>	<p>THE PARTIES AGREED ON THE FOLLOWING:</p>
<p>1. Прехвърлителят прехвърля на Приобретателя 7000 (седем хиляди) дяла по 10 (десет) лева всеки (наричани по-долу „Дяловете”) от капитала на „Берно” ЕООД, ЕИК: 202037145, със седалище и адрес на управление: гр. София, район “Лозенец”, ул. „Борис Арсов” № 3А, ет. 1, ап.1, с обща номинална стойност на прехвърляемите дялове 70 000 (седемдесет хиляди) лева, а Приобретателят се съгласява и придобива от Прехвърлителя тези дялове.</p>	<p>1. The Transferor transfers to the Transferee 7000 (seven thousand) shares of BGN 10 (ten) each (hereinafter “Shares”) of the capital of “Berno” EOOD, UIC: 202037145, having its seat and registered address in Sofia, Lozenets region, 3A Boris Arsov str., 1st floor, apt. 1, with total nominal value of the transferable shares of BGN 70 000 (seventy thousand), and the Transferee agrees and acquires the Shares by the Transferor.</p>
<p>2. Страните се съгласяват, че прехвърлянето на Дяловете, представлява даване вместо изпълнение на задължението на Прехвърлителя за заплащане на цената за имота по Нотариалния акт, съобразно уговореното в пункт първи от същия. В тази връзка страните се съгласяват, че Приобретателя не дължи допълнително заплащане срещу придобиването на Дяловете, като страните декларират, че всички финансови отношения, свързани с придобиването на Дяловете са изцяло уредени между страните.</p>	<p>2. The parties agree that the transfer of the Shares represents giving instead of fulfillment of the Transferor's obligation for paying of the price for the real estate under the Notary deed, according to the stipulated in item 1 of the same. In this regard the parties agree that the Transferor does not owe additional payment for the acquiring of the Shares and the parties declare that all financial relations related to the acquiring of the Shares are entirely settled between the parties.</p>
<p>3. Прехвърлителят декларира и гарантира пред Приобретателя, че Дяловете са свободни и необременени от каквито и да било тежести или претенции на трети лица.</p>	<p>3. The Transferor declares and guarantees to the Transferee that the Shares are free and clean of any charges or claims of other persons.</p>
<p>4. ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС декларира, че прехвърлянето на Дяловете, представлява спрямо нея точно изпълнение на задълженията на „ВИНЪС” АД по пункт първи от Нотариалния акт и всички финансови отношения във връзка с придобиването на имота по Нотариалния акт са изцяло уредени между страните.</p>	<p>4. ELENA HRISTOVA BELABBAS declares that the transfer of the Shares represents towards her accurate fulfillment of VENUS AD's obligations under item 1 of the Notary deed and all financial relations in regard to the acquisition of the real estate under the Notary deed are entirely settled between the parties.</p>
<p>5. За всички въпроси, неуредени изрично от</p>	<p>5. For all matters, not explicitly settled in the present</p>

настоящия договор, се прилага действащото в Република България законодателство.	contract, the current legislation of the Republic of Bulgaria shall apply.
Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра на български и английски език, като английския език се използва само за удобство и разбиране на страните.	This Contract is made in two uniform copies in Bulgarian and English languages as the English language is used for the convenience and understanding of the parties

ЗА ПРЕХВЪРЛИТЕЛЯ / FOR THE TRANSFEROR

Ioannis Bonakis

Йоанис Бонакис / Ioannis Bonakis

ПРИОБРЕТАТЕЛ / TRANSFEREE

Elena Hristova Belabbas

ЕЛЕНА ХРИСТОВА БЕЛАББАС / ELENA HRISTOVA BELABBAS

02.11.2012

На г. Ивайло Николов, нотариус в район Р.С. София, рег. №040 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:

Ioannis Bonakis и директор на "Винис" АД
Елена Христова Белаббас

с местожителство гр. София
Reg. № *11227* Събрана такса *184.15* лв
Нотариус: *Ioannis Bonakis*

